

Fax (582) 209 2211.  
Telèfon (582) 209 2111.

Setena.—Aquest Conveni entra en vigor en la data en què les parts es notifiquin mútuament que han complert els requisits constitucionals, legals i estatutaris necessaris per aquesta finalitat.

Vuitena.—Qualsevol imprevist o controvèrsia que sorgeixi entre les parts no previst en aquest Conveni és resolt en forma amigable i de comú acord.

Aquest Conveni de subscripció d'accions de capital ordinari se signa en dos (2) exemplars, a la ciutat de Madrid, als divuit (18) dies del mes de febrer de dos mil dos.

|                                                      |                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Pel Regne d'Espanya,                                 | Per la Corporació Andina de Foment, |
| <i>Excm. Sr. Rodrigo de Rato y Figaredo,</i>         | <i>Sr. L. Enrique García,</i>       |
| Vicepresident segon del Govern i ministre d'Economia | President executiu                  |

## ANNEX 1

### Característiques de les accions de la sèrie «C» Corporació Andina de Foment

1. Tipus d'acció: són nominatives.
2. Moneda: les accions es denominen en dòlars dels Estats Units d'Amèrica.
3. Forma de pagament: la subscripció es pren en accions corresponents a capital pagat i capital de garantia, en la proporció, els termes i les condicions que acordin el subscriptor i l'administració.
4. Valor de l'acció:

Nominal: cinc mil dòlars dels Estats Units d'Amèrica (US\$ 5.000,00).

Efectiu: el valor patrimonial a ser determinat per l'Administració.

5. Subscripció i transferibilitat: aquestes accions poden ser subscrietes per organismes internacionals o per persones jurídiques o naturals de fora de la subregió. En tot cas la subscripció és prèviament aprovada pel Directori.

Les accions poden ser transferides a persones similars d'un mateix país i les subscrietes per organismes internacionals poden ser-ho a altres organismes d'un mateix caràcter.

6. Títols de les accions i procediment de transferència: són aplicables a les accions de la sèrie «C» les normes que estableixen els articles 5, 6, 7 i 8 del Reglament general de la Corporació. Les accions pertanyents a organismes internacionals es distingeixen amb aquesta menció anotant-se en la mateixa forma al registre d'accionistes, substituint les indicacions del nom del país i de la nacionalitat de l'accionista a què es refereixen els articles 5 i 6, respectivament.

7. Altres drets i obligacions: són aplicables als accionistes de la sèrie «C» els drets i les obligacions que estableixen el Conveni constitutiu i el Reglament general, decisions de l'Assemblea i resolucions del Directori, que no es refereixin exclusivament als accionistes de les sèries «A» i «B».

Aquest Conveni va entrar en vigor el 3 d'octubre de 2002, data de l'última notificació encreuada entre les

parts en què es comunica el compliment dels respectius requisits legals, segons estableix la clàusula setena.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 17 d'octubre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**21284** *CONVENI de subscripció d'accions de capital de garantia entre la Corporació Andina de Foment i el Regne d'Espanya, fet a Madrid el 18 de febrer de 2002. (BOE» 263, de 2-11-2002.)*

### CONVENI DE SUBSCRIPCIÓ D'ACCIONS DE CAPITAL DE GARANTIA

Conveni de subscripció d'accions de capital de garantia que fan, per una part, la Corporació Andina de Foment (en endavant «la Corporació»), representada pel president executiu, senyor L. Enrique García, i, per l'altra, el Regne d'Espanya (en endavant «el Regne»), representat per l'excel·lentíssim senyor Rodrigo de Rato y Figaredo, en la qualitat de vicepresident segon del Govern i ministre d'Economia, de conformitat amb les clàusules següents:

Primera.—«El Regne» convé amb «la Corporació» a subscriure quaranta mil (40.000) accions de la sèrie «C» per a capital de garantia de «la Corporació», cada una amb valor de cinc mil dòlars dels Estats Units d'Amèrica (US\$ 5.000); i el preu total de les accions és la quantitat de dos-cents milions de dòlars dels Estats Units d'Amèrica (US\$ 200.000.000).

Segona.—Les característiques de les accions de capital de garantia de la sèrie «C», així com les condicions per al pagament d'aquestes, són les que assenyala l'article 5, punt 2, del Conveni constitutiu.

Tercera.—Per als efectes d'aquest Conveni, les parts assenyalen com a domicili, els següents:

Direcció General de Finançament  
Ministeri d'Economia,  
Paseo de la Castellana, 162,  
Madrid, Espanya

Corporació Andina de Foment  
Edifici «Torre CAF»,  
Avenida Luis Roche-Altamira  
Caracas, Veneçuela  
Fax: (582) 209 2211

Quarta.—Aquest Conveni entra en vigor en la data en què les parts es notifiquin mútuament que han complert els requisits constitucionals, legals i estatutaris necessaris per a aquesta finalitat.

Cinquena.—En el que no ha previst aquest Conveni, les parts es posen d'acord de manera amigable.

Aquest Conveni de subscripció d'accions de capital de garantia se signa en dos exemplars, a la ciutat de Madrid, als divuit (18) dies del mes de febrer de dos mil dos.

|                                                      |                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Pel Regne d'Espanya,                                 | Per la Corporació Andina de Foment, |
| <i>Excm. Sr. Rodrigo de Rato y Figaredo,</i>         | <i>Sr. L. Enrique García,</i>       |
| Vicepresident segon del Govern i ministre d'Economia | President executiu                  |

Aquest Acord va entrar en vigor el 3 d'octubre de 2002, data de l'última notificació encreuada entre les

parts en què es comuniquen el compliment dels requisits legals respectius, segons estableix la clàusula quarta.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 17 d'octubre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**21322** *PROTOCOL adicional entre el Regne d'Espanya i la República de Colòmbia, que modifica el Conveni de nacionalitat de 27 de juny de 1979, fet «ad referendum» a Bogotà el 14 de setembre de 1998. («BOE» 264, de 4-11-2002.)*

## PROTOCOL ADDICIONAL ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE COLÒMBIA QUE MODIFICA EL CONVENI DE NACIONALITAT DE 27 DE JUNY DE 1979

El Regne d'Espanya i la República de Colòmbia,

Guiats pel desig de revisar determinades disposicions del Conveni de nacionalitat entre la República de Colòmbia i el Regne d'Espanya de 27 de juny de 1979;

Considerant que és necessari adaptar-lo a les noves situacions que s'han produït, i tenint en compte que la Constitució política de Colòmbia i el Codi Civil espanyol admeten que els colombians a Espanya i els espanyols a Colòmbia puguin adquirir la nacionalitat colombiana i espanyola sense estar obligats a renunciar a la nacionalitat d'origen;

Tenint en compte el que disposa l'article 8 del Conveni, han acordat el següent:

Article primer. *Drets i garanties.*

Cap espanyol d'origen o colombià de naixement pel fet d'adquirir la nacionalitat de l'altra part, i domiciliarse al territori de la part, perd la facultat d'exercir al territori de l'Estat adoptant els drets que provinguin de l'exercici de la seva nacionalitat d'origen.

Els ciutadans espanyols d'origen, i els colombians per naixement que hagin obtingut la nacionalitat de l'altra part, abans de la vigència d'aquest Protocol, de conformitat amb el que disposa el Conveni de nacionalitat signat el 27 de juny de 1979, poden recobrar els seus drets civils i polítics, amb la manifestació escrita prèvia davant del cònsol o l'autoritat competent designada per a aquest efecte. Aquesta situació es dona a conèixer per via diplomàtica a l'altra part.

Article segon. *Formalitats.*

La persona que posseeixi la nacionalitat espanyola i colombiana no pot manifestar davant de les autoritats de l'Estat adoptant la seva nacionalitat d'origen. Igualment, no pot manifestar davant de les autoritats de l'Estat del qual és nacional per naixement la seva nacionalitat adoptiva.

Article tercer. *Relació amb el Conveni de nacionalitat.*

S'entenen derogats els principis que conté el Conveni de nacionalitat que siguin contraris a la voluntat d'aquest Protocol modificatori; a part d'això es considera vigent.

Article quart. *Vigència.*

Aquest Protocol entra en vigor el primer dia del segon mes següent a aquell en què ambdues parts es comu-

niquin que s'han complert els tràmits interns que preveu la legislació d'ambdós països i té la mateixa vigència que el Conveni del qual forma part.

Signat a Santa Fe de Bogotà als catorze (14) dies del mes de setembre de mil nou-cents noranta-vuit (1998), en dos exemplars idèntics, i ambdós textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya «a.r.»,

*Fernando Villalonga,*

Secretari d'Estat  
per a la Cooperació Internacional  
i per a l'Iberoamèrica

Per la República de Colòmbia,

*Guillermo Fernández de Soto,*

Ministre de Relacions Exteriors

Aquest Protocol va entrar en vigor l'1 de juliol de 2002, primer dia del segon mes següent al de l'última notificació entre les parts en què es comuniquen el compliment dels respectius tràmits legals interns, segons estableix l'article quart.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'octubre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

## MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

**21336** *REIAL DECRET 1071/2002, de 18 d'octubre, pel qual s'estableixen les mesures mínimes de lluita contra la pesta porcina clàssica. («BOE» 265, de 5-11-2002.)*

El Reial decret 2159/1993, de 13 de desembre, pel qual s'estableixen mesures relacionades amb la pesta porcina clàssica, va incorporar al nostre ordenament la Directiva 80/217/CEE del Consell, de 22 de gener de 1980, per la qual s'estableixen mesures comunitàries contra la pesta porcina clàssica.

Aquesta Directiva s'ha modificat freqüentment i en profunditat, per la qual cosa, davant de la necessitat d'una nova modificació, s'ha aprovat la Directiva 2001/89/CE, del Consell, de 23 d'octubre de 2001, relativa a mesures comunitàries de lluita contra la pesta porcina clàssica, que substitueix l'esmentada Directiva 80/217/CEE, en la qual es refonen en un únic text les disposicions aplicables en aquesta matèria, mentre s'introdueixen canvis davant l'experiència adquirida en els brots dels últims anys, i de la disposició de nous instruments de diagnòstic i mesures de control de la malaltia.

Mitjançant aquest Reial decret s'incorpora a l'ordenament jurídic intern la Directiva 2001/89/CE.

En l'elaboració d'aquesta disposició han estat consultades les comunitats autònomes i els sectors afectats.

En virtut d'això, a proposta del ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 18 d'octubre de 2002,